

María Victoria Navas y Vitor Diogo Correia, quienes hicieron entrega al alcalde de Barrancos, Leonel Caçador Rodrigues, de un ejemplar de *la Convenção Ortográfica do barranquenho*, otro del *Diccionario do barranquenho* y un tercero de la *Gramática básica do barranquenho*.

Ocho años después de su primera edición (junio de 2017), el Segundo Congreso Internacional «O barranquenho, ponte entre línguas e culturas» ha sido una ocasión excepcional para recapitular con satisfacción y optimismo sobre lo conseguido hasta la fecha, y para expresar la esperanza de que el tesoro lingüístico que constituye el barranqueño tenga unas merecidas *mil primaveras más*.

Alberto GÓMEZ BAUTISTA

Centro de Línguas, Literaturas e Culturas de la Universidad de Aveiro

**«Allà en mon país. Curs d'estiu sobre Anton Navarro» (El Pont de Suert, del 4 al 6 de setembre del 2025).** — Del 4 al 6 setembre de 2025 va tenir lloc al Pont de Suert un curs de tres dies dedicat a Mossèn Anton Navarro (Vilaller 1867 – Barcelona 1936), un poeta actiu i reconegut en el seu temps però molt oblidat després del seu assassinat a Barcelona el 26 de desembre de 1936. El curs s'organitzà en el marc de la programació dels cursos d'estiu que des de l'any 2014 programa la Universitat de Lleida al Pont de Suert, juntament amb altres entitats. Aquest any s'hi han sumat, en l'organització i el finançament, l'Arxiu Comarcal de l'Alta Ribagorça i els Estudis de Filologia Catalana de la Universitat de Barcelona. L'organització anà a càrrec de Jordi Suïls (Universitat de Lleida), Núria Alturo (Universitat de Barcelona) i Manel Rivas i Joan Lluís (Arxiu Comarcal de l'Alta Ribagorça), que comptaren amb la col·laboració de l'Ajuntament del Pont de Suert, el Centre d'Estudis Ribagorçans, l'Associació Escunç, el Parc Nacional d'Aigües Tortes i Estany de Sant Maurici, el Consell Comarcal de l'Alta Ribagorça i els ajuntaments de la Vall de Boí i de Vilaller. El curs inclogué sortides al territori als matins, amb una assistència d'entre quinze i trenta persones, i xerrades a les tardes, amb una assistència d'entre seixanta i vuitanta persones.

Durant el curs es pogueren escoltar dotze ponents que van presentar onze treballs de molta qualitat. Les xerrades van aportar una mirada renovada i polièdrica sobre la figura i l'obra de Mossèn Anton Navarro. Vam saber, en primer lloc, quina era la seva mirada sobre “el Ribagorça”, una comarca que Navarro retrata i defensa en les seves obres al llarg de tota la seva vida (Sebastià Pons); vam entendre el seu interès per les persones i les tradicions ribagorçanes (Joan Ramon Piqué); vam aprendre de quina manera es va projectar com a poeta entre els cercles culturals i literaris més actius de principis del segle xx i com es va configurar el seu primer llibre, *Pirinenques* (Anna Fernández-Clot); vam descobrir que va prenent força la hipòtesi que podria ser Navarro qui escrivís més de dos-cents articles del *Diario de Lérida* amb el pseudònim “Equis” (Lidia Larrañaga); vam conèixer els vincles d'Anton Navarro amb l'aranès i la Vall d'Aran i la descoberta d'un poema fins ara perdut, el *Poema de la Vall d'Aran* (Jordi Suïls); vam aprendre quines són exactament les flors que retrata Navarro al llibre *Pirinenques* (Maria Alba Fransi i Pilar Fransi); vam conèixer, a través del llibre *De l'infinit poema*, la dimensió religiosa del poeta, que barreja la cosmovisió d'un sacerdot i l'espiritualitat franciscana (Pau Duran); vam entendre que una de les millors accions que podem fer per contribuir a la difusió de l'obra de Navarro és confeccionar una antologia escolar, que encaixaria perfectament amb els currículums que potencien la connexió dels alumnes amb el patrimoni local (Josepa Feixa); vam descobrir en Navarro un gran humanista i erudit, un bon coneixedor dels clàssics i de la literatura més actual, però poc sistemàtic en les tasques de citació i edició de textos (Sergi Grau); vam saber que l'obra poètica de Navarro va interessar compositors importants, que van posar música als seus poemes (Francesc Cortès); i, finalment, vam aprendre que les balades ocupen un lloc rellevant en l'obra de Navarro, i que aquest autor destaca per una aplicació gairebé perfecta de les normes de la mètrica (Joan Ramon Veny). Les xerrades del dia 6 van ser presentades per Xavier Macià i Josep Maria Do-

mingo, que van donar sentit a les accions d'estudi i difusió de l'obra de Navarro que s'estan fent des de fa alguns anys.

Les xerrades de les tardes es van completar amb diverses activitats: el dia 4 al matí, una visita guiada al nucli històric del Pont de Suert, poble d'acollida del curs, i a l'Arxiu Comarcal de l'Alta Ribagorça, on es van poder veure alguns dels documents de més valor històric que conserva l'Arxiu i els documents que inclou la Col·lecció Anton Navarro, que ha estat creada a partir d'una col·lecció de la Biblioteca del Pont de Suert i de donacions de la família d'Anton Navarro i d'altres persones particulars. El dia 5 al matí es va fer una visita a la Vall de Barravés: es va visitar en primer lloc l'entorn de l'Hospital de Viella, al peu del naixement del riu Noguera Ribagorçana; després, el Centre d'interpretació "La Serradora" del Parc Nacions d'Aiguestortes i Estany de Sant Maurici, localitzat a Senet, i també es va visitar l'entorn del Salto de Senet, al qual Navarro dedica un poema amb aquest títol; tot seguit, es va fer una parada a Vilaller per tal de visitar el poble natal de Navarro i assistir a l'acte de col·locació d'una placa en honor del poeta a la casa on va néixer: un acte organitzat per l'Ajuntament de Vilaller que va incloure la lectura d'un poema en honor a Navarro, obra d'Assumpció Perna, de Vilaller. El dia 6 al matí es va fer una ruta guiada des de les envistes d'Erillcastell a Gotarta fins a Erill la Vall, amb parada al mirador de Sant Salvador d'Irgo. Aquesta sortida va permetre conèixer el paper dels barons i comtes d'Erill en la configuració de la Ribagorça i observar sobre el terreny les valls ribagorçanes que descriu Navarro en les seves obres. En les sortides dels dies 5 i 6 es va lliurar als assistents un dossier de textos d'Anton Navarro que es van anar llegint amb la col·laboració de diverses persones (Joan Lluís, Anna Fernández-Clot, Xavier Macià, Alba Renyé). Les xerrades del dia 5 es van tancar amb la lectura musical del poema més publicat de Navarro, «Quan les pomeres floriran. Balada de l'amor que torna» (Núria Alturo —composició i veu— i Josep Massana —guitarra) i amb la lectura i interpretació musical de la peça «Dels quatre vents» d'Eduard Toldrà, de 1922, inspirada en el poema «Rapsòdia clàssica» de Navarro, el primer de la sèrie «Dels quatre vents» (Assumpció Perna —recitació—, Maria Bardají —violí— i Esperança Florit —piano). El curs es va tancar al final del matí del dia 6 a Erill la Vall, amb una breu actuació del grup *Ribatònics* (acordions diatònics), que va interpretar la cançó «Ribagorça», composta per Lluís Florit a partir de fragments del *Poema del Ribagorça* d'Anton Navarro, i altres cançons de caràcter ribagorçà (una composició pròpia sobre les falles del Pirineu i els fragments ribagorçans de les Cobles del Peirot, cançó tradicional).

Núria ALTURO  
Universitat de Barcelona

**«Dialectology and Geolinguistics. Perspectives and projects». Workshop: *The 57<sup>th</sup> annual meeting of the Atlas Linguarum Europae. Workshop: *Tratatul de dialectologie română*. (Baia Mare, September 6-8, 2025).*** — Du 6 au 8 septembre 2025, à la Faculté des Lettres de Baia Mare, s'est tenue la conférence internationale « Dialectology and Geolinguistics. Perspectives and Projects », placée sous l'égide de la Société Internationale de Dialectologie et de Géolinguistique (SIDG) et organisée par le Département de Dialectologie, géographie linguistique, phonétique et onomastique de l'Institut de Linguistique de l'Académie Roumaine « Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti », en partenariat avec l'Université Technique de Cluj-Napoca, Faculté des Lettres, Baia Mare. Dans le cadre du congrès, s'est également tenu, en format hybride (en ligne et en présentiel), un atelier de travail de l'*Atlas Linguarum Europae* (ALE), au cours duquel les comités nationaux ont envoyé des représentants pour discuter de certaines problématiques relatives à la classification des langues et des dialectes européens, réunissant ainsi les quarante-sept comités nationaux. Lors de cette rencontre scientifique, un atelier de travail a également été organisé autour du Traité de dialectologie roumaine nord- et sud-danubienne, avec la participation des professeurs et chercheurs dialectologues impliqués